



# American Pacific International School



29 November 2020

Dear APIS Community,

Good evening. As you may know, there has been a confirmed case of Covid 19 in Chiangmai. As a result, we want to inform our community of our response and actions as a school.

**What we know:** A 29 year old woman has been confirmed as Covid-19 positive and is currently in hospital being treated. Her timeline (as published in the Bangkok Post) in Chiangmai is as follows:

- she entered Thailand on Nov. 24 in Mae Sai, Chiang Rai then caught a bus to Chiang Mai.
- she then used Grab to travel from Arcade Bus Station to D Condo Ping in Fa Ham
- she was at Kingsway Club KTV on Sirinton Road in Santitham Nov. 24, after, she went to Vidi Condominium on Santisuk Road,
- she had breakfast at the Chang San restaurant in Santitham Plaza Nov 25
- Also on Nov. 25, she took Grab to Central Festival at 3:15 in the afternoon (KFC entrance) .
- She then shopped at H & M, Used the SCB ATM, had dinner at Shabushi, went to a movie, visited Watson's pharmacy and then went to the Food Hall on the 4th floor.
- On Nov. 26, she called a Grab to take her to hospital with symptoms including cough, headache, diarrhea and nasal congestion; she tested positive to COVID19 at 10 p.m.

## How APIS is responding:

**Following DDC (Department of Disease Control) recommendations, if you were at any of the places with the infected person, we ask that you monitor yourself and if you/your child present with any of the known symptoms for Covid-19, please seek medical assistance immediately and do not come to school until you are symptom free and have a doctors note.**

**APIS will not be taking part in any cross campus or cross community sporting events for the next 2 weeks.**

## As a community, we will continue:

**Temperature checking:** we will continue checking all students, staff and parents at both campuses.

**Handwashing:** Our soap and towels will be plentiful and available for all students. Hand sanitizer is also available in classrooms and around campuses.

**Classroom Disinfecting:** Our cleaning staff will continue to work to keep all classrooms and common areas germ free. Regular disinfecting of toys, tables and chairs will occur daily.

**Masks:** Students and staff are asked to wear masks at all times.

**Proximity:** Students and staff will continue to keep at least a 1 meter distance between themselves and others.

**Visitors:** will need to have an appointment and will only be allowed on campus after health screening and proper checking in.

We are putting these additional procedures in place to ensure the health and safety for our students, staff, and families. We will remain open, but will continue to communicate regularly with all of our APIS families throughout this uncertain time. If you have questions about any of our procedures, please contact our building level administrators.

Regards,  
APIS Senior Leadership Team



# American Pacific International School



วันที่ 29 พฤศจิกายน 2563

เรียน ผู้ปกครองนักเรียนทุกท่าน

ตามที่หลายท่านได้ทราบแล้วว่าขณะนี้ได้มีการยืนยันอย่างเป็นทางการว่าพบผู้ติดเชื้อโควิด-19 จำนวน 1 รายในจังหวัดเชียงใหม่ ทางโรงเรียนขอเรียนให้ผู้ปกครองได้ทราบถึงแนวทางดำเนินการในการเฝ้าระวังเพื่อป้องกันการติดต่อของเชื้อโรคเพื่อนักเรียนและบุคลากรของโรงเรียนของเราอย่างไร

**ข้อมูลที่ทราบ:** สุภาพสตรีอายุ 29 ปี ได้รับการยืนยันว่าตรวจพบการติดเชื้อและเข้าพักรักษาตัวในโรงพยาบาลของรัฐแล้ว และผลการติดตามช่วงเวลาการตรวจพบเชื้อของเธอมียังคงติดต่อกัน (ข้อมูลอ้างอิงจากหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์) :

- เดินทาง เข้ามาในประเทศไทยทางอำเภอแม่สายในวันที่ 24 พฤศจิกายนและขึ้นรถบัสประจำทางเข้ามาในจังหวัดเชียงใหม่
- ใช้บริการแท็กซี่เดินทางจากอำเภอเชียงใหม่ไปปิง ดิคอนโดที่ฟ้าฮาม
- หลังจากนั้นได้ไปที่ Kingsway Club KTV คาราโอเกะ ถนนสีรินธร เขตสันติธรรม ก่อนเข้าไปพักที่วีดีคอนโด เขตสันติธรรม
- วันที่ 25 พฤศจิกายน ทานอาหารเข้าที่ร้านลาบข้างสาร ย่านสันติธรรมพลาซ่า
- ต่อมา ใช้บริการรถแท็กซี่เดินทางไปเซ็นทรัลเฟสติวัลตอนเวลา 15.15 นาฬิกา โดยเข้าทางประตูเคเอฟซี
- ที่ห้างเซ็นทรัลเฟสติวัล เธอไปช้อปปิ้งที่ร้าน H & M, กดเงินจากตู้กดเงินธนาคารไทยพาณิชย์, ทานอาหารเย็นที่ร้านชาบูชิ แล้วไปดูภาพยนตร์ต่อ ก่อนจะแวะไปช้อปปิ้งที่ร้านวัตสัน และสุดท้ายไปที่ฟู้ดฮอลล์ ชั้น 4
- วันที่ 26 พฤศจิกายน เธอเรียกใช้บริการรถแท็กซี่เพื่อไปโรงพยาบาลด้วยอาการไอ ปวดศีรษะ ท้องเสีย คัดจมูก ทางโรงพยาบาลได้ตรวจพบว่าเธอติดเชื้อ COVID19 เมื่อเวลา 22 นาฬิกา

โรงเรียนของเราดำเนินการอย่างไรกับสถานการณ์ที่เกิดขึ้นนี้ :

โรงเรียนจำเป็นต้องยึดแนวทางตามมาตรการและข้อปฏิบัติของ กรมควบคุมโรคติดต่อ (Department of Disease Control) หากผู้ปกครองท่านใดที่ได้สัมผัสสถานที่ต่างๆที่ผู้ป่วยไปดังกล่าวข้างต้น โรงเรียนขอความกรุณาท่านเฝ้าสังเกตอาการตนเองและในกรณีที่ท่านและบุตรหลานของท่านบังเอิญเข้าไปยังสถานที่ต่างๆเหล่านี้ และมีอาการของการติดเชื้อโควิด - 19 กรุณาพบแพทย์และเก็บตัวนักเรียนไว้ที่บ้านจนกว่าจะได้รับการรับรองว่าท่าน/บุตรหลานของท่านไม่มีอาการใดๆของโควิด-19 พร้อมใบรับรองแพทย์

โรงเรียน APIS ทั้ง 2 แห่งจำเป็นต้องงดกิจกรรมที่จะมีขึ้นระหว่างสองโรงเรียน รวมทั้งกิจกรรมแข่งขันกีฬากับชมรมโรงเรียนนานาชาติในจังหวัดเชียงใหม่ ภายในภาคเรียนที่ 1 นี้

โรงเรียนจะยังคงดำเนินการ :

**ตรวจเช็คไข้ :** เจ้าหน้าที่พยาบาลของโรงเรียนทั้งสองแห่งจะยังคงตรวจเช็คอุณหภูมิของนักเรียน บุคลากรและผู้ปกครองที่เข้ามาในบริเวณโรงเรียนทุกเช้า.

**การล้างมือ :** โรงเรียนได้จัดเตรียมสบู่ล้างมือ รวมทั้งกระดาษเช็ดมือไว้อย่างเพียงพอสำหรับนักเรียนและบุคลากรได้ใช้ภายในโรงเรียน รวมทั้งเจลแอลกอฮอล์ล้างมือตามจุดต่างๆรอบอาคารเรียนและในห้องเรียนทุกห้อง

**การทำความสะอาดและฆ่าเชื้อในห้องเรียน :** เจ้าหน้าที่และแม่บ้านจะยังคงดำเนินการทำความสะอาดโรงเรียนเพิ่มขึ้นเพื่อให้มั่นใจว่าห้องเรียนทุกห้องปลอดจากเชื้อโรค และยังคงมีการทำความสะอาดและฆ่าเชื้อของเล่น โต๊ะเรียนและเก้าอี้เรียนของทุกชั้นเรียนเป็นประจำทุกวัน

**หน้ากากอนามัย:** นักเรียนและบุคลากรจะต้องสวมหน้ากากอนามัยตลอดเวลาเมื่ออยู่ในบริเวณโรงเรียน

**การรักษาระยะห่างระหว่างบุคคล :** นักเรียนและบุคลากรทุกคนในโรงเรียนจะรักษาระยะห่างระหว่างกันและกันอย่างน้อย 1 เมตร

**บุคคลภายนอกที่มาติดต่อโรงเรียน :** จะเข้ามาในโรงเรียนได้กรณีทำการนัดหมาย แต่จะต้องผ่านการตรวจเช็คตามนโยบายของโรงเรียนเท่านั้นจึงจะเข้ามาในบริเวณโรงเรียนได้

การที่โรงเรียนจำเป็นต้องเพิ่มมาตรการป้องกันและเฝ้าระวังการแพร่ระบาดของเชื้อโรครภายในโรงเรียนนี้ ก็เพื่อให้มั่นใจว่านักเรียนและบุคลากรรวมทั้งผู้ปกครองของนักเรียนทุกท่านจะปลอดภัยจากการแพร่ระบาด โรงเรียนยังคงเปิดการเรียนการสอนตามปกติ แต่จะมีการสื่อสารเพื่อแจ้งข่าวความเคลื่อนไหวให้ท่านได้ทราบเป็นระยะในช่วงเวลาของความกังวลใจและความสับสน หากท่านมีคำถามหรือข้อข้องใจใดๆเกี่ยวกับมาตรการเฝ้าระวังการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสในครั้งนี้ กรุณาติดต่อกับผู้บริหารของโรงเรียนแต่ละแห่งได้ตลอดเวลา

ขอแสดงความนับถือ  
คณะกรรมการบริหารโรงเรียนทั้งสองแห่ง



# American Pacific International School



2020年11月29日

尊敬的APIS家长们：

晚上好！你们可能已经知道，清迈又出现一例确诊新冠病例。所以，我们需要通知所有家庭，我们作为学校采取的应对措施。

**我们已知的情況：**一位29岁的女性确诊新冠肺炎，目前在医院治疗。她在清迈的行程如下（据曼谷邮报报道）：

- 她11月24日从清莱美赛入境泰国，然后乘巴士来清迈。到达后她乘Grab从Arcade巴士站到达D Condo Ping in Fa Ham
- 11月24日到过位于Sirinton路的 Kingsway Club KTV，之后再去看位于Santisuk 路的 Vidi Condominium
- 11月25日到过位于Santitham大厦的 Chang San 餐厅。
- 11月25日下午3:15乘Grab到达Central Festival (KFC 入口)。
- 她到H & M购物，用过 SCB 银行的ATM，在Shabushi用晚餐，看了一部电影，到过Watson的药店，然后再到4楼的食街。
- 11月26日她乘 Grab去医院，当时已有咳嗽、头疼、痢疾及鼻塞等症状。当晚10点她新冠检测结果呈阳性。

## APIS 的应对措施：

按照DDC（疾病控制局）的要求，如果你们曾去过这位确诊人士到访的地方，请密切留意自己的状况。如果你或你的孩子出现任何新冠肺炎的症状，请立即就医，不要送孩子来学校，直到症状消除并取得医生证明。

**APIS 后面两周不参加任何跨社区或跨校区的体育赛事。**

**我们学校将继续进行：**

**体温检测：**我们继续在两个校区为所有学生、教职员与家长量体温。

**勤洗手：**我们将为学生们备足洗手液与擦手纸巾。我们在教室和校园各处备妥免洗消毒液。

**教室消毒：**学校清洁队将持续清扫并消毒所有教室与公共区域，玩具与桌椅将每日消毒。

**戴口罩：**我们要求学生与老师们全天戴口罩。

**保持距离：**学生与教职员工随时保持1米的距离。

**访客：**访客需要事先预约，进入校区之前需要进行健康筛查并登记个人信息。

我们增加这些措施，是为了确保我们所有师生员工的安全。在这个特殊的时段里，我们将及时与我们的所有家庭保持沟通联系。如果您有任何问题，请与我们各校区的管理层联络。

致

礼！

APIS 高级管理团队



# American Pacific International School



2020年11月29日

親愛なるAPISコミュニティの皆様、

既にご存じかと思いますが、チェンマイで新たに新型コロナウイルスへの感染症例が確認されました。ゆえに、学校としてコミュニティの皆様には私達の責任と行動についてお伝えしたいと思います。

**現在分かっていること:** 29歳の女性がCovid-19に陽性であることが明らかになり、現在病院で治療を受けています。この女性のチェンマイ内での行動の流れについてはバンコク・ポスト紙に掲載された内容によると、以下のような経緯をたどります。

- 11月24日にチェンライ県メーサーイ国境からタイへ入国後バスによりチェンマイ県に到着。
- その後グラブタクシーでバスターミナルからファーハム地区にあるD Condo Pingへ移動。
- 11月24日にサンティタム地区シリントン通りにあるKingsway Club KTVで時間を過ごし、その後サンティスク通りにあるVidi Condominiumへ移動。
- 11月25日にサンティタム・プラザにあるChang San restaurantで朝食をとる。
- 同日11月25日午後3時15分ごろグラブタクシーにてセントラル・フェスティバルに行く。(KFCのある入口から)
- その後H & Mで買い物をし、サイアム・コマーシャル銀行のATMを利用し、しゃぶしで夕飯を食べ、映画を見、Watson's 薬局を訪れ、4階にあるフード・コートへ行く。
- 11月26日には咳、頭痛、下痢、鼻づまりなどの症状が出たためグラブタクシーにて病院を診療し、午後10時にコロナ検査で陽性を確認。

## APISの対応:

**DDC (Department of Disease Control)** の勧めに従って、もしこのコロナ感染者と同じ場所に同じ時に居合わせた方は、コロナの症状として知られている症状を発症していないかどうか自分や子供をよく観察してください。症状が見られる場合には学校へ来ることをせず直ぐに医療援助を求めるようにし、症状が治まるのを待ってから医師からの証明書を持参のうえ登校するようにしてください。

**APIS** は次の2週間にわたりキャンパス間、コミュニティ間でのスポーツ試合を中止いたします。

コミュニティとして私達は引き続き以下の点を徹底させます:

**体温測定:** 両キャンパスにおいて学生、スタッフ、親の皆様には体温チェックをしていただきます。

**手洗い:** 学生が十分に使える数の石鹸や手拭きを準備します。教室やキャンパスの数か所には殺菌ジェルが設置されます。

**教室の殺菌:** 我が校の清掃スタッフが引き続き全ての教室や共同スペースを無菌状態に保ちます。毎日遊具や机や椅子が消毒されます。

**マスク:** 学生もスタッフも常にマスクを着用することをお願いされています。

**距離を置くこと:** 学生もスタッフも引き続き周りの人との間に最低1メートルの距離を空けるようにします。

**訪問者:** 約束無しで来校することは許されず、健康スクリーニングと適切なチェックインをしてのみキャンパスに入ることが許されます。

学生およびスタッフやご家族の皆様の健康と安全を確実にするため、上記のような補足的な対策を講じることにしました。見通しが利かないこの時期を通してAPISでは引き続き皆様とのコミュニケーションを定期的に保ち、意思疎通をオープンにしておきたいと思っています。ここに述べられた方針や対策に関してのご質問は、どうぞ各キャンパスのアドミニストレーターにお問い合わせください。

敬具

APIS シニア・リーダーシップ・チーム